

Arrêté fédéral

ouvrant

**au Conseil fédéral les crédits supplémentaires pour
l'exercice 1925 (2^e série).**

(Du 18 décembre 1925.)

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE
DE LA
CONFÉDÉRATION SUISSE,

vu le message du Conseil fédéral du 24 novembre 1925,

arrête :

Les crédits supplémentaires suivants sont ouverts au Conseil fédéral pour l'exercice 1925.

Compte d'administration.

Chapitre deuxième.

Administration générale.

Fr.

B. Conseil des Etats.

1. Indemnité de présence et de déplacement aux membres de commissions	2,000
---	-------

E. Tribunal fédéral	2,500
-------------------------------	-------

Chapitre troisième.

Départements.

A. Département politique.

I. Division des affaires étrangères.

a. Dépenses générales de la division et subsides.	Fr.	
12. Frais de représentation du Conseil fédéral	20,000	
A reporter	20,000	4,500

	Report	Fr.	Fr.	Fr.
b. Légations.			20,000	4,500
26. Frais de déménagement des représentants diplomatiques et du personnel des légations . . .		45,000		
27. Loyer, chauffage, éclairage et entretien des chancelleries.				
<i>f.</i> à Londres		2,000		
<i>m.</i> à Bucarest		2,500		
28. Ports, télégrammes, achats de mobilier, frais de bureau, etc.				
<i>c.</i> à Vienne		6,000		
<i>e.</i> à Washington		7,500		
<i>n.</i> à Rio de Janeiro		1,500		
<i>q.</i> à Varsovie		5,000		
		<hr/>	69,500	
c. Consulats.				
31. Frais de déménagement . . .		40,000		
33. Loyers, chauffage, éclairage et entretien des chancelleries . .		20,000		
		<hr/>	60,000	

II. Division des affaires intérieures.

6. Livres, journaux et périodiques . . .		150		
9. Assistance d'anciennes Suissesses et de Suissesses réintégrées		12,000		
		<hr/>	12,150	
			<hr/>	161,650

B. Département de l'Intérieur.

I. Division de l'instruction, des sciences et des arts.

D. Bibliothèque nationale.

2. Allocations de renchérissement. .		550		
--------------------------------------	--	-----	--	--

F. Ecole polytechnique fédérale.

3. Traitements du personnel de chancellerie		320		
4. Allocations de renchérissement. .		330		
10. Traitements des professeurs adjoints et des assistants		18,000		
		<hr/>		
A reporter		18,650	550	166,150

	Fr.	Fr.	Fr.
Report	18,650	550	166,150
11. Indemnités pour travaux spéciaux (cours et remplacements)	14,000		
14. Indemnités pour examens	1,500		
19. Traitements du personnel d'administration	15,000		
21. Entretien du bâtiment et matériel de nettoyage	6,500		
25. Mobilier et installations.			
a. Entretien	2,000		
b. Nouvelles acquisitions.			
1. Crédit ordinaire	5,720		
53. Bibliothèque	5,000		
	<hr/>	68,370	
<i>G. Laboratoire pour les essais de matériaux de construction.</i>			
1. Traitements	16,846		
3a. Indemnités journalières et indemnités de déplacement pour essais au dehors	2,500		
6. Frais d'impression et de reliure	2,000		
7. Livres et revues	1,000		
8. Ports et télégrammes, frais de transport	500		
9. Fournitures et autres frais de bureau	2,500		
10. Publications	2,000		
11. Frais d'exploitation	22,000		
12. Entretien	500		
13. Service des bâtiments	3,000		
15. Divers et imprévu	1,000		
	<hr/>	53,846	
<i>H. Station centrale d'essais forestiers.</i>			
4c. Indemnités journalières et indemnités de déplacement pour travaux au dehors	1,200		
18. Exposition d'agriculture et de sylviculture, à Berne	500		
	<hr/>	1,700	
<i>J. Laboratoire pour les essais de combustibles.</i>			
3. Indemnités journalières, indemnités de déplacement et frais de déménagement	800		
A reporter	<hr/>	800	124,466
			166,150

	Fr.	Fr.	Fr.
Report	800	124,466	166,150
6. Appareils	1,000		
9. Ports, télégrammes, camionnage et frais de transport	200		
13. Matériel et divers	1,500		
	<hr/>	3,500	
<i>K. Station centrale de météorologie.</i>			
11. Observatoire du Sæntis		200	
<i>L. Musée national suisse, à Zurich.</i>			
3. Indemnités journalières et indem- nités de déplacement		500	
III. Direction des constructions fédérales.			
12. Bâtiments.			
<i>b. Travaux de reconstruction et d'agrandissement.</i>			
1. Place d'armes de Bière.			
Reconstruction de la caserne N° 1	122,960		
2. Caserne des gardes-frontière de Perly I. Installations in- térieures	4,100		
3. Maison d'habitation de l'in- tendant des magasins d'armée, à Seewen-Schwyz, travaux complémentaires	8,500		
	<hr/>	135,560	
<i>c. Constructions nouvelles.</i>			
1. Hôtel de la Légation de Suisse à Varsovie, achats de mobi- lier, modification de la façade de l'Allée du 3 mai et réfec- tion de la toiture	55,500		
2. Place d'armes de Bière. Achat du domaine de « La Cerniaz »	70,500		
3. Poste récepteur de radio- télégraphie à Dübendorf	67,000		
	<hr/>	193,000	
13. Routes et travaux hydrauliques.			
1. Contributions du périmètre	4,900		
2. Douane de Buchs. Adduction d'eau	4,000		
	<hr/>	8,900	
A reporter		<hr/>	<hr/>
		466,126	166,150

	Fr.	Fr.	Fr.
Report		466,126	166,150
V. Service des eaux.			
2. Salaires	5,000		
7. Frais d'impression et de reliure	2,000		
8. Ports et télégrammes	2,000		
16. Etudes pour la régularisation des lacs	11,000		
17. Etudes pour la navigation. Etudes spéciales sur le Rhône et le lac Léman	4,000		
20. Exportation d'énergie électrique à l'étranger	2,500		
	<hr/>	26,500	
VI. Service de l'hygiène publique.			
a. Activité générale.			
6. Frais d'impression et de reliure	4,000		
9. Fournitures et autres frais de bureau	700		
12. Nouvelle (5 ^e) édition de la pharmacopée suisse	7,120		
19. Subvention pour la lutte contre la tuberculose	9,492		
b. Contrôle des denrées alimentaires.			
3. Subventions pour la construction et l'aménagement de nouveaux laboratoires	141,538		
	<hr/>	162,850	
			655,476
C. Département de justice et police			
II. Division de la justice.			
4. Travaux législatifs		20,000	
V. Bureau fédéral des assurances.			
1. Traitements	5,380		
2. Allocations de renchérissement	1,222		
4. Frais d'impression et de reliure	250		
10. Mobilier	290		
11. Loyer	1,500		
	<hr/>	8,642	
VI. Bureau de la propriété intellectuelle.			
6. Ports, télégrammes, téléphone		2,000	
		<hr/>	30,642
			852,268
A reporter			

	Fr.	Fr.	Fr.
Report			852,268

D. Département militaire.

I. Administration centrale.

A. Chancellerie du département.			
1. Traitements	5,000		
M. Justice militaire.			
2. Frais des tribunaux militaires	25,000		
		30,000	

II. Instruction de l'armée.

A. Personnel d'instruction.			
9. Troupes du service vétérinaire.			
c. Indemnités journalières, frais de déplacement et de déménagement	905		
B. Instruction.			
1. Recrutement	45,000		
E. Prestations en vue d'alléger le service militaire.			
1. Assurance militaire.			
a. Prestations pour infirmités temporaires . . . fr.	1,000,000		
d. Frais de la commission des pensions »	5,000		
		1,005,000	
F. Règlements, formulaires, Feuille officielle militaire, etc.			
1. Dépenses générales	15,000		
		1,065,905	

III. Equipement de l'armée.

B. Entretien et remplacement du matériel.			
2. Entretien.			
a. Habillement et équipement.			
1. Indemnités aux cantons pour la mise en état et l'entretien de l'habillement et de l'équipement	17,084		
A reporter	17,084	1,095,905	852,268

	Report	Fr.	Fr.	Fr.
<i>b.</i> Armement.		17,084	1,095,905	852,268
1. Contrôle.				
<i>b.</i> Allocations de renchérissement		348		
5. Frais de transport		30,000		
			47,432	
IV. Chevaux.				
A. Chevaux de cavalerie.				
6. Rachats de chevaux			100,000	
V. Fortifications.				
A. Gothard.				
1. Administration.				
<i>f.</i> Uniformes		700		
2. Entretien des ouvrages et remplacement du matériel.				
<i>k.</i> Entretien général des constructions et installations		50,600		
			51,300	
VI. Service des communications.				
B. Service de l'aviation militaire.				
2. Matériel d'exploitation et de remplacement; entretien général.				
<i>h.</i> Travaux en dehors des ateliers			120,000	
VII. Dépenses extraordinaires consécutives à la mise en vigueur de la nouvelle organisation des troupes.				
<i>a.</i> Traitements du personnel auxiliaire et salaires des ouvriers		157,959		
<i>b.</i> Acquisition des contrôles de corps, imprimés, etc.		78,464		
<i>c.</i> Revues d'organisation.		32,000		
<i>d.</i> Subsides aux officiers		56,000		
<i>e.</i> Matériel pour les nouvelles installations dans les arsenaux		13,925		
<i>f.</i> Indemnités aux arsenaux cantonaux		87,000		
<i>g.</i> Frais de transport		119,792		
			545,140	
			<u>1,959,777</u>	
A reporter				<u>2,812,045</u>

	Fr.	Fr.	Fr.
Report			2,812,045

E. Département des finances et des douanes.

1. Administration des finances.

A. Bureau des finances.

a. Secrétariat et service du personnel.

3. Indemnités journalières et indemnités de déplacement	600		
4. Frais d'impression et de reliure	900		
7. Fournitures et autres frais de bureau	3,000		
	<hr/>		4,500

II. Contrôle des finances.

3. Indemnités journalières et indemnités de déplacement			400
---	--	--	-----

III. Bureau de statistique.

3. Indemnités de déplacement	7,700		
6. Livres et périodiques	200		
	<hr/>		7,900

IV. Bureau des poids et mesures.

15. Indemnités aux vérificateurs des compteurs à gaz	4,000		
16. Commission fédérale des poids et mesures	200		
	<hr/>		4,200

2. Administration des douanes.

A. Personnel de condition civile.

15. Jouissances de traitement	2,383		
---	-------	--	--

B. Corps des gardes-frontière.

7. Uniformes	40,000		
9. Ports, télégrammes et téléphone	2,500		

D. Divers.

6. Autres dépenses	5,000		
	<hr/>		49,883

A reporter

<hr/>	66,883
<hr/>	2,878,928

	Report	Fr.
F. Département de l'économie publique.		
I. Division du commerce.		Fr.
<i>a. Service ordinaire.</i>		
10 <i>a.</i> Négociations économiques avec l'étranger, séances des chambres de commerce, conférences économiques internationales		30,000
II. Division de l'industrie et des arts et métiers.		
Subsides.		
10. Enseignement professionnel industriel.		
<i>a.</i> Etablissements permanents d'enseignement	Fr. 45,000	
<i>b.</i> Bourses	5,000	
	<hr/>	50,000
III. Office du travail.		
Subsides.		
17. Caisses-chômage		600,000
IV. Office fédéral des assurances sociales.		Fr.
1. Traitements	4,177	
2. Allocations de renchérissement	470	
6. Livres, journaux et périodiques	250	
	<hr/>	4,897
V. Agriculture.		
Subsides.		
19. Amélioration du sol.		1,000,000
VI. Office vétérinaire.		
A. Administration.		Fr.
1. Traitements	3,331	
2. Allocations de renchérissement	149	
B. Service vétérinaire à la frontière.		
2. Traitements des vétérinaires de frontière sans poste fixe	575	
4. Frais de remplacement	4,000	
	<hr/>	8,055
		<hr/>
		1,692,952
A reporter		4,571,880

	Fr.	Fr.	Fr.
			Report
			4,571,880
G. Département des postes et des chemins de fer.			
I. Chemins de fer et office aérien.			
3. Indemnités journalières et indemnités de déplacement	2,000		
8. Frais d'impression et de reliure	10,000		
21. Contrôle des installations électriques à fort courant	1,000		
	<hr/>	13,000	13,000

Chapitre quatrième.

Divers.

C. Service médical de l'administration		<u>2,000</u>
	<i>Compte d'administration</i>	<u>4,586,880</u>

Etablissements fédéraux en régie.

I. Régie des chevaux, à Thoune.

11. Fourages	15,000
------------------------	--------

III. Monnaie fédérale.

A. *Compte d'exploitation.*

II. Fabrication.

A. Fabrication des monnaies.

2. Achat de métaux	1,835,780
------------------------------	-----------

IV. Etablissements d'essais et d'analyses agricoles.

7. Versements de la Confédération à la Caisse d'assurance	2,228	
12. Divers	1,520	
	<hr/>	3,748
	A reporter	1,854,528

	Report	Fr.
		1,854,528
V. Etablissement d'essais pour la culture fruitière, la viticulture et l'horticulture à Wädenswil.		
3. Indemnités journalières et indemnités de déplacement		Fr. 1,000
7. Frais de bureau		400
	-----	1,400
VI. Station d'essais viticoles, à Lausanne.		
3. Indemnités journalières et indemnités de déplacement .		1,000
IX. Administration des postes.		
<i>A. Compte d'exploitation.</i>		
I. Personnel.	Fr.	Fr.
c. Allocations de renchérissement .	250,000	
e. Indemnités pour le service ambulancier, le service de nuit et le service matinal	40,000	
k. Contribution à la Caisse d'assurance du personnel	150,000	
	-----	440,000
IV. Transports.		
d. Chemins de fer principaux . .	490,000	
e. Chemins de fer secondaires, administrations de bateaux, entreprises aériennes	190,000	
	-----	680,000
		1,120,000
<i>B. Compte de profits et pertes.</i>		
III. Amortissements.		
a. Amortissements sur les installations et véhicules désaffectés .	180,000	
b. Amortissements sur le mobilier désaffecté	20,000	
	-----	200,000
IV. Fonds de renouvellement.		
b. Versement extraordinaire.		
Vente de vieux matériel . . .		30,000

		230,000
A reporter		3,206,928

Fr.
Report 3,206,928

**X. Administration des télégraphes
et des téléphones.**

A. Compte d'exploitation.

I. Personnel.

	Fr.	Fr.
e. Indemnités pour prestations spéciales des titulaires des bureaux de III ^e classe	200,000	
f. Indemnités pour service de distribution des télégrammes	50,000	
g. Indemnités pour heures supplémentaires	20,000	
h. Autres indemnités	20,000	
	290,000	

V. Produits de l'exploitation.

b. Ristournes aux sociétés suisses de radiodiffusion	260,000	
	550,000	

B. Compte de profits et pertes.

IV. Amortissements.

a. Amortissement des installations disparues	4,500,000	
Etablissements fédéraux en régie	8,256,928	

Récapitulation.

1. Compte d'administration (régies non comprises)	4,586,880	
2. Etablissements en régie	6,421,148	
3. Monnaie fédérale	1,835,780	

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 9 décembre 1925.

Le président, HOFMANN.

Le secrétaire, F. v. ERNST.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 18 décembre 1925.

Le président, Dr G. KELLER-Argovie.

Le secrétaire, KAESLIN.

Le Conseil fédéral arrête :

Publication de l'arrêté fédéral ci-dessus dans la *Feuille fédérale*.

Berne, le 18 décembre 1925.

Par ordre du Conseil fédéral suisse :

Le chancelier de la Confédération.

KAESLIN.

Arrêté fédéral ouvrant au Conseil fédéral les crédits supplémentaires pour l'exercice 1925 (2e série). (Du 18 décembre 1925.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1925
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	52
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.12.1925
Date	
Data	
Seite	762-773
Page	
Pagina	
Ref. No	10 084 517

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.